

A remplir en majuscule et à nous retourner **par mail** à l'adresse indiquée en bas du dossier avec **les documents demandés et le paiement de l'acompte, au plus tard le 30 juin 2023** /To be completed in capital letters and returned to us by post or email to the address indicated at the bottom of the file with the requested documents and payment of the deposit, no later than 30 June 2023.

ÉTAT CIVIL
CIVIL STATUS

Monsieur / Mr Madame / Mrs

Nom/Surname : _____

Nom d'épouse / Married name : _____

Prénom / First name : _____

Né(e) le / Date of birth : ____/____/____ à _____

Nationalité / Nationality : _____ Pays / Country of birth : _____

Mél : _____ Téléphone : _____

Adresse en France / Address in France (if applicable) :

Code postal : _____ Ville : _____

Adresse à l'étranger / Permanent address in your country of origin :

Code postal : _____ Ville : _____

Maison de l'International – Service Des Langues

Avignon Université

74, rue Louis Pasteur – Case 10 - 84029 Avignon cedex 1, France

Mail : sdl@univ-avignon.fr

Tel : +33 (0)4.90.16.29.89 ou +33 (0)4.90.16.25.96

web : www.univ-avignon.fr, rubrique International/ Cours de Français FLE/ [Diplôme
Universitaire d'Etude Française \(DUEF\)](#)

Envoi du dossier par mail préférable

NIVEAU DE FRANÇAIS ESTIMÉ

ESTIMATED FRENCH LEVEL

A1-A2 = Débutant/ *Beginner*; **B1** = Elémentaire / *Elementary*; **B2** = Intermédiaire / *Intermediate*; **C1**= Avancé / *Advanced*:

Expression orale/*Speaking*: A1 A2 B1 B2 C1
 Compréhension orale/*Listening comprehension*: A1 A2 B1 B2 C1
 Expression écrite/*Written expression*: A1 A2 B1 B2 C1
 Compréhension écrite/*Reading comprehension*: A1 A2 B1 B2 C1

Quel niveau souhaitez-vous intégrer ? A1 A2 B1 B2 C1
 (Sous réserve de confirmation par le test de niveau qui a lieu avant le début des cours)

DATES ET TARIFS

DATES AND FEES

A- Frais Obligatoires/Compulsory fees :

- 1) **Frais de formation/Tuition fees :**
Toute inscription pour 2 semestres consécutifs bénéficiera du tarif réduit (any consecutive semester taken will be at reduced price)

| | Nombre de semaines <i>Number of weeks</i> | Nombre d'heures <i>Number of hours</i> | Semaine d'accueil <i>Welcome week</i> | Test de niveau <i>Test of level</i> | Début et fin des cours <i>Courses start and courses end</i> | Tarifs Fees ACOMPTE= DEPOSIT SOLDE = REMAINDER |
|---|---|--|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Semestre 1 2023-2024 | 13 | 195 h | Du 4 au 08/09/23 | Le 5 septembre 2023 | Du 11/09/23 au 22/12/23 | * 1440€ <u>pour un nouvel étudiant</u> (600€ d'acompte et 840€ de solde) * |
| <input type="checkbox"/> Semestre 2 2023-2024 | 13 | 195 h | Du 15 au 19/01/24 (prévisionnel) | Le 16 janvier 2024 (prévisionnel) | Du 22/01/24 au 31/05/24 (prévisionnel) Un calendrier réel sera remis avec l'emploi du temps | * 1440€ <u>pour un nouvel étudiant</u> (600€ d'acompte et 840€ de solde) * |
| <input type="checkbox"/> 2 semestres (1er Semestre 2023 -2024 et 2nd semestre 2023-2024) | 26 | 390 h | Du 4 au 08/09/23 + Du 15 au 19/01/24 (prévisionnel) | Le 5 septembre 2023 | Du 11/09/23 au 22/12/23 + Du 22/01/24 au 31/05/24 (prévisionnel) Un calendrier réel sera remis avec l'emploi du temps | 2690€ : * <u>semestre 1</u> (900€ d'acompte et 540€ de solde) * <u>semestre 2</u> (600€ d'acompte et 650€ de solde) |

*Les étudiants bénéficieront d'un tarif réduit lorsqu'ils s'inscriront à plusieurs semestres à la suite sans coupure, le montant d'un semestre sera alors de 1250€ (600€ d'acompte et 650€ de solde)

2) La Contribution de Vie Étudiante et de Campus (CVEC) / Student and Campus Life Contribution (CVEC)

L'adhésion à la CVEC est obligatoire et doit se faire sur le site cvec.etudiant.gouv.fr des l'inscription aux cours de français et des obtention d'un visa. / Membership in the CVEC is mandatory and must be done on the site cvec.etudiant.gouv.fr registration for French courses and obtaining a visa.

Vous devrez payer la somme de **95€*** et à l'issue de la démarche, vous obtiendrez **une attestation d'acquiescement** qu'il faudra fournir à la scolarité. / You will have to pay the sum of 95 €* and at the end of the process, you will obtain an **expenditure statement** which will have to be transmitted to the registrar's office (Scolarité). *sous réserve d'augmentation / *subject to increase.

Notez bien que sans cette attestation la scolarité ne pourra pas finaliser votre inscription. / Please note that without this certificate, the registrar's office will not be able to finalize your enrolment.

B- Frais optionnels/ Optional fees:

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire à une **activité sportive au SUAPS** proposée par l'université, devront payer la somme de **20 €* non remboursable** après leur arrivée au Service de la scolarité bureau C / Students who wish to enrol in a sports activity offered by the university's sports service (SUAPS) will have to pay a non refundable fee of € 20* after their arrival, payment is to be made at the « scolarité » (admissions office) room C. *sous réserve d'augmentation / *subject to increase.

C. Informations sur la sécurité sociale /Social Security

*** Pour les étudiants étrangers originaires de l'Union européenne** / For foreign students from the European Union

- **Vous êtes déjà affilié-e à la sécurité sociale en France** / You are already affiliated to Social Security in France : Vous n'avez aucune démarche à faire, vous restez affilié à la CPAM / You do not have to do anything

- **1^{er} inscription dans l'enseignement supérieur** / You are registering for the first time in higher education in France : Si vous avez la Carte Européenne d'Assurance Maladie (CEAM) c'est l'assurance maladie de votre pays d'origine qui prendra en charge vos frais et vous remboursera. Si votre carte est périmée, il faudra vous affilier à l'assurance maladie française. / If you have the European Health Insurance Card (CEAM) it is the health insurance of your country of origin which will cover your costs and reimburse you. If your card has expired, you will need to subscribe to French health insurance.

*** Pour les autres étudiants étrangers et les résidents de collectivités d'outre-mer (Nouvelle Calédonie, Polynésie française ou Wallis et Futuna)** / For other foreign students and residents of overseas communities (New Caledonia, French Polynesia or Wallis and Futuna)

- **Vous êtes déjà affilié-e à la sécurité sociale en France** / You are already affiliated to Social Security in France : Vous n'avez aucune démarche à faire, vous restez affilié à la CPAM / You do not have to do anything

- **1^{er} inscription dans l'enseignement supérieur** / You are registering for the first time in higher education in France : Pour vous inscrire à la Sécurité sociale en France, il faudra d'abord vous inscrire sur le site etudiant-etranger.ameli.fr / To register for Social Security in France, you must first register on the website etudiant-etranger.ameli.fr

> Informations sur : <http://www.etudiant.gouv.fr/cid104942/la-securite-sociale.html>

D. Informations sur la demande de visa étudiant / Information regarding student visas

English version below

Les personnes venant d'un pays hors Union Européenne doivent faire une demande de visa étudiant.

Les 67 pays ci-dessous appliquent la procédure **Études en France**.

Afrique du sud, Algérie, Arabie Saoudite, Argentine, Azerbaïdjan, Bahreïn, Bénin, Bolivie, Brésil, Burkina Faso, Burundi, Cambodge, Canada, Cameroun, Chili, Chine, Colombie, Comores, Congo, Corée du Sud, Côte d'Ivoire, Djibouti, Égypte, Emirats arabes unis, Equateur, États-Unis, Ethiopie, Gabon, Géorgie, Ghana, Guinée, Haïti, Inde, Indonésie, Iran, Israël, Japon, Jordanie, Kenya, Koweït, Laos, Liban, Madagascar, Malaisie, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Mexique, Népal, Niger, Nigeria, Pérou, Qatar, République démocratique du Congo, République dominicaine, Royaume-Unis, Russie, Sénégal, Singapour, Taïwan, Tchad, Thaïlande, Togo, Tunisie, Turquie, Ukraine et Vietnam.

Vous trouverez également cette liste via le lien suivant :

<https://www.campusfrance.org/fr/faq/quels-sont-les-pays-relevant-de-la-procedure-etudes-en-france>

Si vous résidez dans un de ces pays, vous devez donc effectuer la procédure Études en France en passant par Campus France.

De plus, depuis le 7 avril 2021, **l'application France-Visas** propose un nouveau service aux étudiants internationaux en leur permettant de transmettre les copies numériques de leurs pièces justificatives au moment de la saisie en ligne de leur demande de visa. Ce nouveau service est accessible dans un premier temps aux étudiants internationaux résidant dans un pays où la demande de visa est externalisée et disponible en ligne. Il permet un passage accéléré chez le prestataire de services extérieur.

Vous pouvez y accéder via le lien suivant :

<https://www.campusfrance.org/fr/visa-etudiant-pour-la-france-connectez-vous-a-france-visas>

IMPORTANT : pour information, la période de dépôt des dossiers de candidatures sur Campus France ne correspond pas au calendrier d'inscription de notre centre. Ainsi, pour pouvoir suivre tout de même la procédure obligatoire via Campus France, vous devez renseigner l'onglet « je suis accepté » et non « je suis candidat. Un justificatif vous sera demandé et il faudra alors télécharger l'attestation de pré-inscription que nous vous aurons transmise, dès lors que votre dossier sera complet.

People from outside the European Union must apply for a student visa.

The 67 countries below must apply via **the Study in France** procedure and platform.

Algeria, Argentina, Azerbaijan, Bahrain, Benin, Bolivia, Brazil, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cameroon, Canada, Chad, Chile, China, Colombia, Comoros, Congo, Democratic Republic of Congo, Djibouti, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Ethiopia, Gabon, Georgia, Ghana, Guinea, Haiti, India, Indonesia, Iran, Israel, Ivory Coast, Japan, Jordan, Kenya, Kuwait, Laos, Lebanon, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritania, Mauritius, Mexico, Morocco, Nepal, Niger, Nigeria, Peru, Qatar, Russia, Saudi Arabia, Senegal, Singapore, South Africa, South Korea, Taiwan, Thailand, Togo, Tunisia, Turkey, Ukraine, United Arab Emirates, United Kingdom, United States and Vietnam.

You can also find this list via the following link:

<https://www.campusfrance.org/fr/faq/quels-sont-les-pays-relevant-de-la-procedure-etudes-en-france>

If you live in one of these countries, you must therefore carry out the Études en France procedure via Campus France.

Moreover, since 7 April 2021, **the France-Visas application** offers a new service to international students by allowing them to send digital copies of their supporting documents when they enter their visa application online. This new service is initially available to international students living in a country where the visa application is outsourced and available online. It allows for an accelerated process with the external service provider.

You can access it via the following link:

<https://www.campusfrance.org/fr/visa-etudiant-pour-la-france-connectez-vous-a-france-visas>

IMPORTANT : for your information, the application period on Campus France does not correspond to the registration calendar of our centre. Therefore, in order to follow the compulsory procedure via Campus France, you must fill in the tab "I am accepted" and NOT "I am a candidate". You will be asked for proof of acceptance and you will have to download the pre-registration certificate that we will have sent you, once your university enrolment file is complete.

MODES DE PAIEMENT

METHOD OF PAYMENT

En Euros uniquement. Les frais bancaires éventuels doivent être pris en charge par l'étudiant (et non par le Service Des Langues. Merci de mentionner clairement sur votre paiement vos **nom(s)**, **prénom(s)** et **période de formation** du DUEF, surtout si le nom est différent de celui du payeur/*In euros only. Please note that additional banking transfer fees must be paid by the student (and not The Languages Service. Please specify your **full name** and the **dates of the DUEF course** chosen on your payment document, especially if the name of the student is different from the name of the person who makes the payment.*

- Par **virement bancaire** : Fournir avec le dossier d'inscription le bordereau d'ordre de virement. Les frais bancaires éventuels doivent être pris en charge par l'étudiant(e) (et non par le Service Des Langues./ *By bank transfer (**highly recommended**). Please enclose a copy of the receipt. All additional bank transfer fees must be paid by the student (and not The Languages Service.*

Références bancaires /Bank references

virement sur le compte de **Monsieur l'Agent Comptable d'Avignon Université** :
T.G. de Vaucluse, cours Jean Jaurès - BP 1040 - 84098 AVIGNON cedex 1, France

| Domiciliation | Code Banque | Code Guichet | N° de Compte | Clé RIB | Code IBAN | Code BIC ou SWIFT |
|---------------|-------------|--------------|--------------|---------|--------------------------------------|-------------------|
| TP AVIGNON | 10071 | 84000 | 1002336 | 80 | FR76 1007 1840 0000 0010 0233 680 | TRPUFRP1 |

(*) Je soussigné(e).....certifie avoir pris connaissance des conditions mentionnées ci-dessus et en annexe, et les accepte.

I, the undersigned....., am aware of the terms and conditions mentioned above and in the annex and certify I accept them.

(*)Date :

(*)Signature :

Dès réception de votre dossier complet, une attestation de pré-inscription vous sera envoyée./
Upon reception of the documents requested, a provisory enrolment certificate will be sent to you.

PIÈCES A JOINDRE A CE FORMULAIRE

DOCUMENTS TO ENCLOSE WITH THIS FORM

A) **Documents obligatoires à fournir lors de la pré-inscription** / *Mandatory documents to be provided during pre-registration*

- **L'acompte** (600 € ou 900 €) correspondant à la formule de cours choisie/ *The enrolment deposit (€ 600 or € 900) corresponding to the course chosen.*
- La photocopie traduite en français, anglais, espagnol ou allemand et certifiée conforme du **diplôme de fin d'études secondaires** (équivalent du Baccalauréat français) ou d'un diplôme universitaire/ *A certified translation into French, English, Spanish or German of your secondary school diploma (equivalent to the French Baccalauréat) or of your university degree.*
- La photocopie traduite en français, anglais, espagnol ou allemand et certifiée conforme de **l'extrait d'acte de naissance**/ *A certified copy of your birth certificate, translated into French, English, Spanish or German.*
- La **photocopie du passeport en cours de validité**, ou carte nationale d'identité pour ressortissants de l'Espace Economique Européen/ *The photocopy of valid passport, or national identity card for European Economic Area Citizens.*
- Le **règlement intérieur**, à compléter (nom et prénom), dater et signer/ *The internal regulations, to be completed (name and first name), dated and signed.*

B) **Documents obligatoires à fournir lors de l'inscription (lors de la semaine d'accueil)** / *Required documents to be provided upon registration (during the welcome week)*

- Pour les personnes venant d'un pays hors Union Européenne, vous devrez nous transmettre dès obtention, la photocopie de votre **visa** et de votre **titre de séjour** / *For people coming from a country outside the EU, you must provide us as soon as possible a copy of your visa and your residence permit.*
- **L'attestation d'acquiescement de la Contribution de Vie Etudiante et de Campus (CVEC)**. Merci de vous reporter à la page explicative n°3 de ce formulaire. / *The attestation of payment of the Student Life and Campus Contribution (CVEC). Please refer to the explanatory page n° 3 of this form.*

C) **Documents facultatifs** / *Optional documents*

- Tout **diplôme ou certification** (DUEF, TCF, DELF-DALF, etc..) attestant l'obtention d'un niveau particulier en français (A1, A2, B1 ou B2) **si vous en possédez**. / *Any diploma or certification (DUEF, TCF, DELF-DALF ...) attesting obtaining a particular level in French (A1, A2, B1 or B2) if you have one.*

D) **Logement** / **housing** : **Je souhaite que le SDL m'aide à trouver un logement** : *I would like the SDL to help me find accommodation:*

OUI/yes : *Résidence privée*

NON / no